



朝鲜诗集

〔朝鲜〕崔荣化等著

延边大学朝鲜语系七二届工农兵学员译

人民文学出版社

一九七六年·北京

朝 鲜 诗 集

人 民 文 学 出 版 社 出 版

(北 京 朝 内 大 街 166 号)

新 华 书 店 北 京 发 行 所 发 行

北 京 新 华 印 刷 厂 印 刷

字数 106,000 开本 787×1092 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 $6 \frac{1}{4}$ 插页 2

1976 年 5 月北京第 1 版 1976 年 5 月北京第 1 次印刷

书号 10019·2360

定价 0.45 元

前 言

继《朝鲜短篇小说集》之后，《朝鲜诗集》又和我国读者见面了，它将使我们有机会通过文艺作品更多地了解朝鲜人民所从事的伟大事业，学习他们的革命斗争精神。我们相信，这本诗集的出版，一定会受到我国广大读者的欢迎。

具有光荣革命传统的朝鲜人民，在自己的伟大领袖金日成同志的英明领导下，在长期的反对帝国主义、争取民族解放的斗争中，在社会主义革命和社会主义建设的大道上，取得了伟大的胜利。日本帝国主义三十六年残暴的殖民地统治和对朝鲜人民的血腥镇压，美帝国主义发动的空前规模的侵略朝鲜的战争，都阻挡不了朝鲜人民走向胜利的前进步伐。曾经不可一世的侵略者，在不畏强暴、敢于斗争的朝鲜人民面前都遭到了可耻的失败。今天，一个强大的社会主义的朝鲜，巍然屹立在东方反帝前哨！

在这本诗集里，收入了将近五十首优秀的诗歌作品。一首首洋溢着革命激情的诗篇，一行行铿锵有力的诗句，

歌颂了朝鲜人民的光荣革命历程，反映了朝鲜人民的热气腾腾的现实斗争生活，表现了他们对领导自己从胜利走向胜利的伟大领袖金日成同志和朝鲜劳动党的热爱和赤胆忠心。我们读着这些来自兄弟邻邦——朝鲜的战斗诗篇，就象阅读反映我们自己的革命生活的作品一样，感到亲切，感到鼓舞，产生强烈的共鸣。读着这些诗篇，我们仿佛看到朝鲜人民手执武器夺取政权、保卫政权的战斗英姿，仿佛看到金达莱盛开的大地上展现出千万幅革命和建设的宏伟画卷，仿佛听到了朝鲜人民要求自主和平统一祖国的强烈呼声和沿着社会主义道路坚定迈进的脚步声！

烈火熊熊，摧毁敌人，
雷声隆隆，震撼宇宙，
朝鲜在前进！

朝鲜人民是英雄的人民，朝鲜的历史是充满惊心动魄的革命斗争的历史。在日寇的铁蹄蹂躏朝鲜的黑暗日子里，“抬头望天，天空没有光明，低头看地，朝鲜的大地没有播种。”但是，“朝鲜人没有死，朝鲜人还活着！”二十世纪三十年代初期，金日成同志亲手缔造和领导的朝鲜人民革命军高举抗日武装斗争的火炬，在长白山麓，鸭绿江畔，以燎原之势摧毁着日本帝国主义对朝鲜的法西斯统治，朝鲜人民争取祖国解放的斗争进入了一个新的

阶段。诗集里的不少作品，歌颂了具有深远历史意义的普天堡战役。一九三七年六月四日夜里，金日成同志率领朝鲜人民革命军主力部队，渡过鸭绿江，攻打了日寇盘据的战略要地——普天堡，消灭了该地的日寇，狠狠惩罚了侵略者，给生活在水深火热中的国内人民带来了解放的曙光。普天堡的枪声，震撼了三千里江山，唤起了三千万人民：

看，祖国大地起风暴，
熊熊烈焰冲九霄，
三千里江山红光照！
悲愤呜咽的鸭绿江，
迎来了革命的火焰，
滔滔地奔流，欢乐地舞蹈，
滔滔地奔流，激动地呼号：
“起来战斗吧，同胞！”

普天堡的熊熊火炬呵，在燃烧，燃烧！烧红了大地，烧红了天宇，烧出了一个崭新的世界！朝鲜人民在金日成同志的领导下，经过十五年艰苦卓绝的斗争，终于在一九四五年打败了日本帝国主义，赢得了祖国的解放。

用枪杆子赢得的政权，还必须用枪杆子来保卫。几篇反映朝鲜祖国解放战争的作品，表现了朝鲜人民和朝鲜人民军进一步发扬抗日武装斗争的革命传统，决心打

败美帝国主义及其走狗的侵略，誓死保卫祖国的英雄气概。在“弹尽粮绝的高地上”，朝鲜的优秀儿女“宁肯献出生命，决不后退一寸”，十几次地打退了敌人进攻；在洛东江畔，朝鲜人民军的钢铁战士“倒下去，又奋然站起”，大踏步地去追歼敌人；在千里运输线上，英雄的司机驾着满载弹药的汽车，战胜千难万阻，风驰电掣般地驶向前线；在广大的后方，老人、妇女、儿童，都在不同的岗位上投入保卫祖国的战斗！诗人们用生动的形象向我们表明：解放了的朝鲜人民是无坚不摧的，他们以无比的爱国热情和革命英雄主义精神打得侵略者现出了纸老虎的原形。看，“以一当百的武装队伍，已经成长为不可战胜的力量，狠狠地，狠狠地把美帝侵略者踏在脚下！”朝鲜人民为世界人民的反帝事业谱写出新的篇章。

从朝鲜祖国解放战争的胜利到今天，朝鲜人民在用鲜血和汗水浇灌的朝鲜大地上，继续沿着金日成同志指示的航向，坚持无产阶级专政，坚持社会主义道路，努力贯彻金日成同志提出的“政治上自主、经济上自立、国防上自卫”的革命路线，发扬自力更生的革命精神，投身到思想革命、技术革命、文化革命三大革命中去，推动着千里马运动不断地向更高的阶段发展，取得了社会主义革命和建设的辉煌成就。去年，朝鲜人民提前一年另四个月完成了六年计划的工业总产值，农业战线也获得了空前的大丰收。当前，朝鲜人民正在积极响应金日成同志

在朝鲜劳动党建立三十周年纪念大会上的报告和一九七六年《新年词》中发出的号召，开展了轰轰烈烈的群众性的“争取三大革命红旗运动”，向着新的目标奋勇前进。诗人们紧紧把握着强烈跳动的时代脉搏，纵情地讴歌着英雄辈出的时代：

我们紧握马缰，
跃进的千里马，
如风暴、闪电！
我国工人阶级的英雄气势，
震撼着人间！

读着这气势磅礴的诗句，直觉得朝鲜人民英姿焕发
的风貌，无数壮丽动人的图景，跃然纸上：展开双翼的千里马腾空飞越，勇敢的千里马骑手扬鞭驰骋，“飞越高山，跨过险峰，建造起高耸入云的金字塔，光辉洒满天空”。在如花似锦的秀丽国土上，“高耸的铁塔如茂密的森林，一匹匹绸缎似江河滚滚”；“田埂交错的小块土地，变成了一马平川”，“颗颗汗珠换来粒粒黄金谷，丰收的粮食堆成山”；“自动化的红红绿绿的闪光，象天空的星座光耀大地”！是谁把朝鲜的山山水水装扮得这样妖娆美丽？诗人们用他们饱蘸革命激情的笔，塑造出许许多多闪烁着时代光辉的英雄群象：日夜奋战，冲锋在前的突击队员，兢兢业业地战斗在地层深处的矿山工人，汗水洒遍沃野

的拖拉机手，壮志凌云的青年女工，正是这些普通的劳动者，“沿着领袖指明的道路”，用“革命的火摧毁着一切旧事物”，在创造着美好的今天，创造着更加美好的未来！是什么力量在推动着他们忘我地奋斗呢？诗人告诉我们这力量来自对剥削阶级、帝国主义和一切阶级敌人的仇恨：

旧社会我们落后、贫穷，
挣扎在血泪汨汨的深渊，
我们饱受侮辱和蔑视，
受尽帝国主义的宰割和蹂躏。
啊，英雄的人民，
把昨日的仇恨变成惊人的速度，
大踏步地飞奔向前！

生活在幸福中的朝鲜北半部的人民，时时刻刻关心着苦难深重的南方骨肉同胞，关心和支持他们反对外来侵略势力和朴正熙集团的斗争。反映这一题材的五篇作品，歌颂了朝鲜人民的伟大领袖金日成同志提出的自主和平统一祖国的五大纲领，表达了全体朝鲜人民的强烈心愿，和为实现这一民族的共同的愿望而战斗的坚强决心。

历史的潮流是不可阻挡的！我们中国人民坚决支持朝鲜人民自主和平统一祖国的正义斗争，并且坚定地相

信：朝鲜三千里锦绣江山一定会统一，南北朝鲜人民一定会团聚！

中朝两国人民的友谊，是中国人民的伟大领袖毛主席和朝鲜人民的伟大领袖金日成主席亲手缔造的，比山高，比水长，血肉相连，永世长存！我们经常激动地回忆起一九七五年四月金日成主席亲临我厂视察的幸福情景。在明媚的春光里，金日成主席来到我厂工人中间，亲切地询问我们的工作和生活情况，谆谆嘱咐我们在毛主席领导下努力工作，努力学习，取得新的成绩。金日成主席的亲切关怀，对我们是巨大的鼓舞和鞭策，激励着我们在社会主义革命和社会主义建设中夺取更大的胜利。

在我们为这本《朝鲜诗集》写出版前言的时候，我们谨向兄弟的朝鲜人民和工人阶级表示崇高的革命敬意，愿鲜血浇灌的中朝友谊之花开放得更加鲜艳，愿我们两国的文化交流事业不断地向前发展。

北京维尼纶厂

工人文艺评论组

一九七六年三月

目 次

将军峰	崔荣化 (1)
欢呼光复的曙光	李正述 (3)
飘扬吧, 普天堡的战旗	郑俊基 (9)
普天堡的火炬	董基春 (13)
佳林川畔	崔荣化 (17)
永远生活在祖国土地上	安昌万 (20)
五号水坝的金达莱	金云日 (24)
万景台的早晨	朴浩范 (27)
烈士最后的一句话	宋天求 (32)
“甲茂警备公路”	金裁和 (35)
密林的碓臼	车承洙 (39)
革命的山岗	郑曙村 (41)
领袖永远站在指挥塔上	李浩一 (43)
继承光荣的传统	朴世永 (46)
党员的路	崔雄钟 (51)
战士的名字	李德焕 (56)
牢记那天的誓言	黄承明 (61)

向前线	金载和 (66)
战士的心	俞圣玉 (70)
我热爱你	董承泰 (74)
以一当百的战士紧握枪	李范洙 (77)
在党的怀抱里	安鼎基 (82)
飞奔吧, 朝鲜的千里马	石光照 (87)
前进, 社会主义大建设的总进军	李日福 (91)
总突击的日日夜夜	金辉朝 (98)
朝鲜在前进	车承洙 (104)
龙城的步伐	崔浩镇 (109)
火车司机的誓言	赵成南 (114)
火红的名字	吴笔天 (118)
降仙的红霞	金熙钟 (121)
掌子面是我们的战场	崔进洙 (124)
青年突击队	金镇洙 (127)
山区小车站	具熙哲 (130)
战斗在天空的姑娘	许雨渊 (133)
窗外春雨声	元石波 (136)
我永久的岗位	朴仁华 (138)
丰收新歌	金友协 (141)
三和的土地	具熙哲 (145)
美好的昌城	赵碧岩 (148)
新 路	卢承模 (150)

碧潼沟新话	赵碧岩 (153)
雪花飘舞的春夜	金朝奎 (156)
致命的一炮	金熙钟 (160)
为了朝鲜的统一	李日福 (165)
朝鲜永远是一个整体	李光根 (171)
波涛汹涌的海边	张建植 (176)
抗暴姑娘	金时权 (180)
北方的最后一站	吴永载 (183)

将 军 峰

崔 荣 化

呼、呼——

风卷着雾在呼啸，
天池象爆炸开来，
翻起滚滚浪涛；
覆盖白头群峰的云雾，
滚腾着，消散了，
将军峰突然高昂起头，
巍峨直插云霄。

将军峰，
你是一柄寒光闪闪的利剑，
千年的风霜早已把你磨利，
天池的绿波刚刚把你冲洗。
将军峰，
你是一位率领千军万马赴战的
无敌将军，

威武庄严，顶天立地。

啊，伟大的英雄金日成将军，
把天池的积聚的愤怒化作闪电，
打响了惊天动地的祖国解放的
枪声，
把民族再生的光辉洒向黑暗的
人间！

抗日游击队举起你——无敌的利剑，
把入侵祖国的日寇挥为两段，
那时候，
抗日革命战士的崇高的精神，
使你更高地耸入云天。

啊，你是正义的长剑，
直插在白头山顶，
你是不朽的宝塔，
高出白头山的群峰！

欢呼光复的曙光

李 正 述

抬头望天，
朝鲜的天空没有光明，
低头看地，
朝鲜的大地没有播种。

受苦受难的同胞，
胸膛被日寇的军刀砍伤，
流离失所，
没有一间挡风遮雨的小房。
他们热切地寻找母亲——祖国，
朝鲜的漫漫长夜啊，没有太阳！

一九三七年六月四日，
普天堡^①的大地，
迎来了日夜盼望的民族太阳！
人民曾经仰望着白头山的将军星，

忍受着一切痛苦，
如今，他们终于听见了
那盼望已久的朝鲜的枪声！

火光冲天的夜晚，
人们高高地踮起脚尖，
仰望着民族的太阳——金日成将军，
欢乐的泪水在脸上滚动，
激动的啜泣，
爆发成“万岁”的呼声。

这朝鲜人民第一次迎来光荣的时刻，
高举松明火把的麻衣老人，
肩背绳索的纤工，
用龟裂的手背拭去遮住视线的眼泪，
近一些，更近一些，
谁都想更近地承受民族的太阳——
金日成将军的光辉！

① 普天堡，地名，位于朝鲜民主主义人民共和国两江道境内。1937年6月4日，朝鲜人民的伟大领袖金日成同志亲自率领朝鲜人民革命军主力部队渡过鸭绿江，攻打并占领了日本帝国主义侵略军的战略要地——普天堡，消灭了敌人，打碎了他们的统治机构，给生活在日寇残暴统治下的朝鲜国内的人民带来了光复祖国的希望、信心和力量。

漆黑的夜，昏暗的天空，
爆发出人民的欢呼，
响起了朝鲜军队的枪声！
受尽苦难的七旬老人，
偎在女队员怀里的头发蓬乱的儿童，
第一次流出了幸福的热泪；
在这没有过欢乐的土地上，
飞舞着用我们自己的文字写成的
传单和檄文！

在第一次获得解放的土地上
庄严屹立的将军啊，
人民把火热的心献给您，
他们盼了很久啊，
渴望您站在祖国最光辉的地方！
今天，他们的心中充满着敬慕之情，
人人感动得热泪盈眶！

同人民群众相逢的将军啊，
您无时不在思念着祖国同胞；
从您跨过冰封的浦坪渡口，
走过了万里血战的路程，